

Прикрыв ладонью губы, Гуй Фэй Хуэй улыбнулась. Такая улыбка напоминала пион в полном цвету. Не только мужчины, но даже женщины попадутся на её чары, фея, её единственная соперница в красоте.

- Даже если это и так, мы не можем выбирать некрасивых девушек на тот случай, если Император расстроится, просто взглянув на них. Это также повлияло бы на внешний вид потомков Императора.

Хотя этот разговор казался обычным, на самом деле за каждым словом скрывалось убийственное намерение. Никто не осмеливался издать ни звука. Сю Ну опустили головы, слишком испуганные, чтобы даже дышать.

И пион, и орхидея были прекрасны сами по себе. Но когда вас заставляют встретиться лицом к лицу, естественно, вы будете страдать от потери. Неожиданно Императрица Фуча отступила на шаг и мягко сказала:

- Как бы ни были красивы эти Сю Ну, они не могут сравниться с Вашей красотой.

Видя уступку Императрицы Фучи, Гуй Фэй Хуэй почувствовала, что она победила, смех женщины был похож на звон колокольчиков.

- Ваше Величество мне льстит. Эта Чэньце не смеет принять похвалу. Однако пион - это король цветов. Это не то, чего кто-то может просто так достичь (1)!

- Ты... - гнев Миньюй закипел еще сильнее. Она с трудом сдерживалась, ей не терпелось сделать выговор Гуй Фэй Хуэй за его дерзкое поведение. Но Императрица только махнула рукой служанке. В глубине души Миньюй совершенно не желала этому подчиняться, но всё же заставила себя остаться в стороне.

- Император прибыл!

Объявление евнуха прервало их противостояние. Через мгновение в комнату вошёл высокий мужчина с красивым лицом, сцепив руки за спиной. Он одевался так же, как Императрица Фуча, в основном без украшений и драгоценностей. Тёмно-зелёное чанфу (2) вызывало ощущение утончённости. От его рукавов всё ещё исходил запах чернил. Казалось, до этого Император был занят работой над важными судебными документами.

Этим человеком был Император Хунли (3).

- Эта Чэньце отдаёт дань уважения Императору.

- Эта Нуби отдаёт дань уважения Императору.

- Нет нужды церемониться, - Император Хунли быстро подошёл к Императрице Фуче и протянул руку, чтобы помочь ей подняться на ноги. Выражение его лица было очень мягким. - Императрице незачем быть такой церемонной.

Раньше его слова были адресованы всем. Теперь эти слова предназначались только Императрице. Гуй Фэй Хуэй наблюдала за их сцепленными руками, за их проявлением нежности, и в её глазах мелькнула ревность.

Но это было упущено Императором. Он сделал свой выбор, наглядно показав это своими движениями. Император Хунли помог Императрице сесть на её место. Затем Император сел за низкий столик (4), одной рукой, стоящей локтем на столешнице, поддерживая свою голову. С его губ сорвалась единственная команда.

- Начинайте отбор.

- Да! - главный евнух развернул пергамент с именами кандидаток. - Дочь Сочало Даоцзиня, министра юстиции. Сочало Юйли, пятнадцать лет.

Высокая и худощавая девушка быстрыми шагами приблизилась к помосту.

Император Хунли бросил на неё быстрый взгляд, прежде чем сказать:

- Сегодня было очень ветрено. Должно быть, она очень устала от долгого стояния.

- Нет, это не потребовало слишком больших усилий, - тут же ответила Сю Ну. Она никак не ожидала, что Гуй Фэй Хуэй расплывется в улыбке и произнесёт несколько лёгких слов:

- Согласна, Ваше Величество. Эта слишком тощая. Один-единственный порыв ветра мог унести её прочь.

Хотя Император не ответил словами, он действительно улыбнулся.

Главный евнух был весьма проницателен и хорошо разобрался в обстановке. Как только он увидел улыбку императора, он сказал:

- Подарите цветок (5).

Вошёл младший евнух, держа в руках серебряный поднос с цветами. Высокая, худощавая девушка беспомощно взяла цветок и ушла.

- Дочь Гань Танлиня, министра Императорских Конюшен (6), Гань Жуюй, шестнадцать лет от роду.

Вошла девушка, которая уже давно перестала считаться пухленькой, так как прошла через период полового созревания, а потому стала круглой, как шар.

Один взгляд - и Император разразился хохотом.

- Сколько раз в день ты ешь?

Так как Император спросил её об этом, девушка должна была ответить. Её лицо вспыхнуло.

- Три раза в день.

- Должно быть, что-то ещё, - сказал Император Хунли. - По крайней мере, пять раз обедаешь. Иначе, как твоё тело может иметь такую форму? Его почти можно сравнить с фигурами дворцовых борцов сумо!

Даже во дворце не было нужды в новых борцах сумо, не говоря уже об императорском гареме.

- Подарите цветок! - тут же сказал главный евнух. - Дочь Чжанцзя Сысяня, губернатора префектуры Шуньтянь, продолжила он, не теряя времени даром. Чжанцзя Жухун, пятнадцать лет.

Девушка медленно приближалась к сцене, её тон кожи был ближе к оливковому, нежели к бежевому оттенку.

Две Сю Ну уже были отстранены от отбора. Поэтому оставшиеся девушки забеспокоились. Они боялись, что Император может и их отстранить.

- Ты что, каждый день наливаешь на лицо соевый соус, чтобы позагорать? - спросил Император.

Из-за странного характера его вопроса, девушка с загорелой кожей рефлекторно утвердительно хмыкнула. Как только она поняла свою ошибку, то покачала головой.

- Нет, эта дочь чиновника почти не выходит из своей комнаты и почти не выходит на солнце...

- Ха-ха! - Гуй Фэй Хуэй не могла удержаться от смеха. - Император говорит, что у тебя слишком тёмное лицо. О боже, после того, как я присмотрелась, то разглядела, что там есть веснушки!

Став мишенью для стольких шуток, загорелая Сю Ну почувствовала, что краснеет от стыда. Она сморгнула слёзы. Получив свой цветок, девушка развернулась и убежала.

Главный евнух продолжал исполнять свои обязанности.

- Следующий человек, дочь Уя Сюншаня, министра двора императорских жертвоприношений. Уя Циндай, семнадцать лет от роду.

Мгновение спустя в верхний сад вошла красивая девушка.

В отличие от того, что было в императорском саду, она не позволяла себе показывать свои пороки. Вместо этого девушка демонстрировала только свои лучшие качества, особенно манеру ходить.

Каждая красотка имела свои уникальные особенности. Императрица Фуча была спокойной и нежной, тихой красавицей. Гуй Фэй Хуэй была экстравагантна и горда. Когда дело дошло до внешнего вида, Уя Циндай не могла сравниться с этими двумя. Однако её походка была очаровательна. Среди группы из десяти человек, идущих пешком, она привлекла бы к себе внимание первой.

И те, кто не обращал внимания на то, как она шла, всё равно замечали некоторые другие вещи.

- Хм? - внезапно Гуй Фэй Хуэй выгнула бровь. - А что это такое на земле?

Все обернулись, чтобы посмотреть, что там такое. Дорожка из цветов лотоса вела от ковра у входа в верхний сад к тому месту, где сейчас стояла Уя Циндай.

Сверху донёлся голос Императора Хунли:

- Что происходит с твоей обувью?

Он действительно заметил...

Уя Циндай был в восторге. Как бы она ни старалась сдержаться, на лице девушки всё же появилось выражение неподдельного счастья. Даже в её голосе слышались нотки радости.

- Отвечая Вашему Величеству, это называется "Лотос на каждом шагу".

- Ну и что же? - с губ императора Хунли сорвался смешок. Неуверенная в том, не играет ли с ней какие-то шутки собственный разум, Уя Циндай почувствовала, что его смех был немного холодным. Немного пугающе. В следующее мгновение слова Императора Хунли были

настолько холодны, что ими можно было заморозить. - Снимите с неё туфли, чтобы этот Чжэнь (7) мог хорошенько рассмотреть всё!

---

1. Пион - это король цветов. Это не то, чего кто-то может просто так достичь. Гуй Фэй Хуэй часто сравнивается с пионом другими людьми. Поэтому, когда она говорит: "Это не то, чего кто-то может просто так достичь", женщина говорит, что не все могут быть такими же красивыми и великими, как она.

2. Чанфу (朝服, chángfú) - повседневная одежда.

3. Хотя на картинке указан Император из дорамы, здесь он не облачён в Чанфу. Видимо, его появление авторы дорамы решили преподнести более торжественно и празднично.

4. Низкий стол - (几) означает "на вершине королевских записей", так что это, вероятно, относится к низким таблицам, которые держат эти документы.

5. Подарите цветок - во времена династии Цин девушки, которые не были выбраны в отборе, получают цветок. Может быть, это своего рода утешение.

6. Министр Императорских Конюшен - (内侍) в этом я на самом деле не уверена. Но по данным Китайского google, это один из трёх дворов, находящихся в ведении Министерства внутренних дел династии Цин. Учреждение, которое управляет императорскими лошадьми.

7. Чжэнь (朕) - нелеизм для Императора. Так о себе, в третьем лице говорит Император Поднебесной.

<http://tl.rulate.ru/book/28239/739611>